



# ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

## ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ἐν Ἀθήναις  
τῇ 25 Ἀπριλίου 1932

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

Ἀριθμὸς φύλλου 109

### Π Ε Ρ Ι Ε Χ Ο Μ Ε Ν Α

#### Νόμοι

- N. 2077. Περὶ κυρώσεως τῆς ὑπ' ἀριθ. 11 διεθνούς συμβάσεως (περὶ τῶν δικαιωμάτων τοῦ συνεταιρίζεσθαι καὶ συνασπίζεσθαι τῶν γεωργικῶν ἐργατῶν) . . . . . 1
- N. 2081. Περὶ κυρώσεως τῆς ὑπ' ἀριθ. 52 διεθνούς συμβάσεως (περὶ κανονικῶν κατ' ἔτος ἀδειῶν μετ' ἀποδοχῶν) . . . . . 2

### Ν Ο Μ Ο Ι

(1)

#### ΝΟΜΟΣ ὑπ' ἀριθ. 2077.

Περὶ κυρώσεως τῆς ὑπ' ἀριθ. 11 διεθνούς συμβάσεως (περὶ τῶν δικαιωμάτων τοῦ συνεταιρίζεσθαι καὶ συνασπίζεσθαι τῶν γεωργικῶν ἐργατῶν).

#### Π Α Υ Λ Ο Σ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ψηφισάμενοι ὁμοφώνως μετὰ τῆς Βουλῆς, ἀποφασίζομεν καὶ διατάσσομεν:

Ἄρθρον Πρώτον.

Κυροῦται ἡ ὑπ' ἀριθ. 11 διεθνῆς σύμβασις (περὶ τῶν δικαιωμάτων τοῦ συνεταιρίζεσθαι καὶ συνασπίζεσθαι τῶν γεωργικῶν ἐργατῶν) ψηφισθεῖσα ἐν Γενεῇ τῷ 1921 ὑπὸ τῆς Διεθνούς Συνδιασκεψέως Ἐργασίας κατὰ τὴν τρίτην Σύνοδον αὐτῆς.

Τὸ κείμενον τῆς κυρουμένης συμβάσεως ἔπεται ἐν Ἑλληνικῇ μεταφράσει καὶ γαλλικῇ πρωτοτύπῳ :

#### ΣΥΜΒΑΣΙΣ ὑπ' ἀριθ. 11.

Περὶ τῶν δικαιωμάτων τοῦ συνεταιρίζεσθαι καὶ συνασπίζεσθαι τῶν γεωργικῶν ἐργατῶν.

Ἡ Γενικὴ Συνδιάσκεψις τῆς Διεθνούς Ὀργανώσεως τῆς Ἐργασίας, συγκληθεῖσα ἐν Γενεῇ ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ Διεθνούς Γραφείου Ἐργασίας καὶ συνελοῦσα αὐτόθι τὴν 25ην Ὀκτωβρίου 1921 εἰς τὴν τρίτην αὐτῆς Σύνοδον, ἀφοῦ ἀπεφάσισε τὴν ἀποδοχὴν διαφόρων προτάσεων σχετικῶν πρὸς τὰ δικαιώματα συνεταιρισμοῦ καὶ συνασπισμοῦ τῶν γεωργικῶν ἐργατῶν, ζήτημα περιλαμβανόμενον εἰς τὸ τέταρτον θέμα τῆς ἡμερησίας διατάξεως τῆς συνόδου, καὶ ἀφοῦ ἀπεφάσισεν ὅτι αἱ προτάσεις αὗται δεόν νὰ λάβουν τὸν τύπον διεθνούς συμβάσεως,

Ψηφίζει τὴν ὡς ἔπεται Σύμβασιν, πρὸς ἐπικύρωσιν ὑπὸ τῶν Μελῶν τῆς Διεθνούς Ὀργανώσεως τῆς Ἐργασίας, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου τῆς Διεθνούς Ὀργανώσεως τῆς Ἐργασίας, ἥτις ἀποκαλεῖται Σύμβασις περὶ δικαιώματος συνεταιρισμοῦ ἐν τῇ γεωργίᾳ, ἔτους 1921.

Ἄρθρον 1.

Πᾶν Μέλος τῆς Διεθνούς Ὀργανώσεως τῆς Ἐργασίας ἐπικυροῦν τὴν παρούσαν Σύμβασιν, ὑποχρεοῦται νὰ ἐξασφαλίσῃ εἰς ὅλα τὰ ἀπασχολούμενα ἐν τῇ γεωργίᾳ πρόσωπα, τὰ αὐτὰ δικαιώματα συνεταιρισμοῦ καὶ συνασπισμοῦ πρὸς τὰ εἰς τοὺς ἐργάτας τῆς βιομηχανίας καὶ νὰ καταργήσῃ πᾶσαν διάταξιν νόμου ἢ ἄλλην περιορίζουσαν τὰ δικαιώματα ταῦτα, καθ' ὅσον ἀφορᾷ τοὺς γεωργικοὺς ἐργάτας.

Ἄρθρον 2.

Αἱ ἐπίσημοι ἐπικυρώσεις τῆς παρούσης Συμβάσεως δεόν ὅπως ὑπὸ τούτῳ, ὑπὸ τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου τῆς Διεθνούς Ὀργανώσεως τῆς Ἐργασίας, προβλεπομένους ὄρους, ἀνακοινοῦνται πρὸς τὸν Γενικὸν Διευθυντὴν τοῦ Διεθνούς Γραφείου Ἐργασίας παρ' οὗ καὶ καταχωρίζονται.

Ἄρθρον 3.

1. Ἡ παρούσα Σύμβασις ἄρχεται ἰσχύουσα εὐθὺς ὡς καταχωρισθῶν ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Διευθυντοῦ αἱ ἐπικυρώσεις δύο Μελῶν τῆς Διεθνούς Ὀργανώσεως τῆς Ἐργασίας.

2. Δὲν δεσμεύει εἰμὴ μόνον τὰ Μέλη, ὧν ἡ ἐπικύρωσις ἔχει καταχωρισθῆ ὑπὸ τοῦ Διεθνούς Γραφείου Ἐργασίας.

3. Κατ' ἀπολουθίαν ἡ Σύμβασις ἄρχεται ἰσχύουσα δι' ἕκαστον Μέλος ἀφ' ἧς ἡ ἐπικύρωσις αὐτῆς καταχωρισθῆ ὑπὸ τοῦ Διεθνούς Γραφείου Ἐργασίας.

Ἄρθρον 4.

Εὐθὺς ὡς καταχωρισθῶν ὑπὸ τοῦ Διεθνούς Γραφείου Ἐργασίας αἱ ἐπικυρώσεις δύο Μελῶν τῆς Διεθνούς Ὀργανώσεως τῆς Ἐργασίας, ὁ Γενικὸς Διευθυντὴς τοῦ Διεθνούς Γραφείου Ἐργασίας κοινοποιεῖ τοῦτο εἰς ἅπαντα τὰ Μέλη τῆς Διεθνούς Ὀργανώσεως τῆς Ἐργασίας. Κοινοποιεῖ ὡσαύτως πρὸς ταῦτα τὴν καταχώρισιν τῶν ἐπικυρώσεων αἰτίας ἀνακοινοῦνται πρὸς αὐτὸν μεταγενεστέρως ὑπὸ πάντων τῶν λοιπῶν Μελῶν τῆς Ὀργανώσεως.

Ἄρθρον 5.

Ἐπιφυλασσομένων τῶν διατάξεων τοῦ ἁρθροῦ 3. πᾶν Μέλος ἐπικυροῦν τὴν παρούσαν Σύμβασιν, ὑποχρεοῦται ὅπως ἐφαρμόσῃ τὰς διατάξεις τοῦ ἁρθροῦ 1 μέχρι τῆς 1ης Ἰανουαρίου 1924 τὸ βραδύτερον καὶ λάβῃ τὰ ἀναγκαῖα μέτρα διὰ τὴν τελεσφόρον ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τούτων.

## "Αρθρον 6.

Πάν Μέλος τῆς Διεθνούς Ὀργανώσεως τῆς Ἑργασίας, ἐπικυροῦν τὴν παροῦσαν Σύμβασιν, ὑποχρεοῦται ἕως ἐφαρμογῆς αὐτῆς εἰς τὰς ἀποικίας, κτήσεις καὶ προτεκτοράτα αὐτοῦ, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 35 τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου τῆς Διεθνούς Ὀργανώσεως τῆς Ἑργασίας.

## "Αρθρον 7.

Πάν Μέλος ἐπικυροῦν τὴν παροῦσαν Σύμβασιν, δύναται νὰ καταγγεῖλῃ αὐτὴν μετὰ πάροδον δεκαετίας ἀπὸ τῆς ἐνάροξσεως τῆς ἰσχύος αὐτῆς, διὰ πράξεως ἀνακινουμένης πρὸς τὸν Γενικὸν Διευθυντὴν τοῦ Διεθνούς Γραφείου Ἑργασίας καὶ ὑπ' αὐτοῦ καταχωριζομένης.

Ἡ καταγγελία ἰσχύει μετὰ πάροδον ἑτους ἀπὸ τῆς καταχώρησεως αὐτῆς ὑπὸ τοῦ Διεθνούς Γραφείου Ἑργασίας.

## "Αρθρον 8.

Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον τοῦ Διεθνούς Γραφείου Ἑργασίας δέον ἕως, τοῦλάχιστον ἀνὰ πᾶσαν δεκαετίαν, ὑποβάλλῃ εἰς τὴν Γενικὴν Συνδιάσκεψιν ἐκδελον ἐπὶ τῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμβάσεως καὶ ἀποφασίζῃ ἂν συντρέχῃ περίπτωσις ἀναγκαστικῆς εἰς τὴν ἡμερησίαν διάταξιν τῆς Συνδιασκέψεως τοῦ θέματος ἀναθεωρήσεως ἢ τροποποιήσεως τῆς εἰρημένης Συμβάσεως.

## "Αρθρον 9.

Τὸ γαλλικὸν καὶ ἀγγλικὸν κείμενον τῆς παρούσης Συμβάσεως εἶναι ἐξ ἴσου αὐθεντικά.

## Convention 14

## CONVENTION CONCERNANT LES DROITS D'ASSOCIATION ET DE COALITION DES TRAVAILLEURS AGRICOLES.

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail,

Convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 25 octobre 1921, en sa troisième session,

Après avoir décidé d'adopter diverses propositions relatives aux droits d'association et de coalition des travailleurs agricoles, question comprise dans le quatrième point de l'ordre du jour de la session, et

Après avoir décidé que ces propositions prendraient la forme d'une convention internationale, adopte la convention ci-après, qui sera dénommée Convention sur le droit d'association (agriculture), 1921, à ratifier par les Membres de l'Organisation internationale du Travail conformément aux dispositions de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail:

## Article 1

Tout Membre de l'Organisation internationale du Travail ratifiant la présente convention s'engage à assurer à toutes les personnes occupées dans l'agriculture les mêmes droits d'association et de coalition qu'aux travailleurs de l'industrie, et à abroger toute disposition législative ou autre ayant pour effet de restreindre ces droits à l'égard des travailleurs agricoles.

## Article 2

Les ratifications officielles de la présente convention dans les conditions établies par la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, seront communiquées au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistrées.

## Article 3

1. La présente convention entrera en vigueur dès que les ratifications de deux Membres de l'Organisation internationale du Travail auront été enregistrées par le Directeur général.

2. Elle ne liera que les Membres dont la ratification aura été enregistrée au Bureau international du Travail.

3. Par la suite, cette convention entrera en vigueur pour chaque Membre à la date où sa ratification aura été enregistrée au Bureau international du Travail.

## Article 4

Aussitôt que les ratifications de deux Membres de l'Organisation internationale du Travail auront été enregistrées au Bureau international du Travail, le Directeur général du Bureau international du Travail notifiera ce fait à tous les Membres de l'Organisation internationale du Travail. Il leur notifiera également l'enregistrement des ratifications qui lui seront ultérieurement communiquées par tous autres Membres de l'Organisation.

## Article 5

Sous réserve des dispositions de l'article 3, tout Membre qui ratifie la présente convention s'engage à appliquer les dispositions de l'article 1 au plus tard le 1er janvier 1924, et à prendre telles mesures qui seront nécessaires pour rendre effectives ces dispositions.

## Article 6

Tout Membre de l'Organisation internationale du Travail qui ratifie la présente convention s'engage à l'appliquer à ses colonies, possessions et protectorats conformément aux dispositions de l'article 35 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail.

## Article 7

Tout Membre ayant ratifié la présente convention peut la dénoncer à l'expiration d'une période de dix années après la date de la mise en vigueur initiale de la convention par un acte communiqué au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistré. La dénonciation ne prendra effet qu'une année après avoir été enregistrée au Bureau international du Travail.

## Article 8

Le Conseil d'administration du Bureau international du Travail devra, au moins une fois tous les dix ans, présenter à la Conférence générale un rapport sur l'application de la présente convention et décidera s'il y a lieu d'inscrire à l'ordre du jour de la Conférence la question de la révision ou de la modification de ladite convention.

## Article 9

Les textes français et anglais de la présente convention feront foi l'un et l'autre.

Le texte qui précède est le texte authentique de la Convention sur le droit d'association (agriculture), 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

Le texte original de la convention fut authentiqué le 20 novembre 1921 par les signatures de Lord Burnham, Président de la Conférence, et de M. Albert Thomas, Directeur du Bureau international du Travail.

L'entrée en vigueur initiale de la convention eut lieu le 11 mai 1923.

EN FOI DE QUOI j'ai authentiqué par ma signature, en application des dispositions de l'article 6 de la Convention portant révision des articles finals, 1946, ce trentième jour d'avril 1948, deux exemplaires originaux du texte de la convention telle qu'elle a été modifiée.

EDWARD PHELAN,

Directeur général

du Bureau international du Travail

**\*Άρθρον Δεύτερον.**

Πᾶσα διάταξις τῆς κειμένης νομοθεσίας, παρέχουσα τυχόν μείζονα πλεονεκτήματα εἰς τὰ διὰ τῆς ὑπὸ τοῦ παρόντος νόμου κυρουμένης Συμβάσεως προστατευόμενα πρόσωπα, διατηρεῖται ἐν ἰσχύϊ, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 19 παρ. 8 τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου τῆς Διεθνούς Ὁργανώσεως Ἐργασίας, κυρωθέντος διὰ τοῦ Ν. Δ. 399)1947.

**\*Άρθρον Τρίτον.**

Διὰ Β. Δ)τος αἱ διατάξεις τῆς διὰ τοῦ παρόντος νόμου κυρουμένης διεθνούς συμβάσεως κωδικοποιηθῆσονται εἰς τοὺς οἰκείους νόμους.

Ὡσαύτως διὰ Β. Δ)τος κανονισθῆσονται αἱ λεπτομέρειαι τῆς ἐφαρμογῆς τῶν διατάξεων τῆς διὰ τοῦ παρόντος Νόμου, κυρουμένης διεθνούς συμβάσεως.

**\*Άρθρον Τέταρτον.**

Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος ἄρχεται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως αὐτοῦ εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

Ὁ παρὼν Νόμος ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ παρ' Ἡμῶν σήμερον κυρωθεὶς, δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθήτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 18 Ἀπριλίου 1952.

**ΠΑΥΛΟΣ  
Β.**

Ὁ ἐπὶ τῆς Ἐργασίας Ἵπουργὸς  
**ΓΡΗΓ. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ**

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους ἄρχαίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 18 Ἀπριλίου 1952.

Ὁ ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης Ἵπουργὸς  
**ΔΗΜ. Γ. ΠΑΠΑΣΠΥΡΟΥ**

(2)

**ΝΟΜΟΣ ὑπ' ἀριθ. 2081.**

*Περὶ κυρώσεως τῆς ὑπ' ἀριθ. 52 διεθνούς συμβάσεως «περὶ κανονικῶν κατ' ἔτος ἀδειῶν μετ' ἀποδοχῶν».*

**ΠΑΥΛΟΣ  
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ**

Ψηφισάμενοι ὁμοφώνως μετὰ τῆς Βουλῆς, ἀποφασίζομεν καὶ διατάσσομεν:

**\*Άρθρον Πρῶτον.**

Κυροῦται ἡ ὑπ' ἀριθ. 52 διεθνῆς σύμβασις «Περὶ κανονικῶν κατ' ἔτος ἀδειῶν μετ' ἀποδοχῶν», ψηφισθεῖσα ἐν Γενεῇ τῷ 1936 ὑπὸ τῆς Διεθνούς Συνδιασκέψεως Ἐργασίας κατὰ τὴν εἰκοστὴν σύνοδον αὐτῆς.

Τὸ κείμενον τῆς κυρουμένης συμβάσεως ἔπεται ἐν Ἑλληνικῇ μεταφράσει καὶ γαλλικῇ πρωτοτύπῳ.

**ΣΥΜΒΑΣΙΣ (ἀριθ. 52).**

«Περὶ κανονικῶν κατ' ἔτος ἀδειῶν μετ' ἀποδοχῶν».

Ἡ Γενικὴ Συνδιάσκεψις τῆς Διεθνούς Ὁργανώσεως τῆς Ἐργασίας, συγκληθεῖσα ἐν Γενεῇ ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ Διεθνούς Πραξείου Ἐργασίας καὶ συνεληθούσα αὐτόθι: τὴν 4ην Ἰουνίου 1936 εἰς τὴν εἰκοστὴν αὐτῆς σύνοδον, ἀφ' ἁπερῆσιν τὴν ἀποδοχὴν διαφόρων προτάσεων σχετικῶν πρὸς τὰς κατ' ἔτος χορηγουμένας ἀδείας μετ' ἀποδοχῶν, ζήτημα ἀποτελοῦν τὸ δεύτερον θέμα τῆς ἡμερησίας διατάξεως τῆς συνόδου, ἀφ' ἁπερῆσιν ὅτι αἱ προτάσεις αὗται: δέον νὰ λάβουν τὸν τύπον διεθνούς συμβάσεως, ψηφίζε: σήμερον εἰκοστὴν τετάρτην Ἰουνίου χίλια ἑνεακόσια τριάκοντα ἕξι, τὴν ὡς ἔπεται σύμβασιν ἣτις ἀποκαλεῖται σύμβασις περὶ ἀδειῶν μετ' ἀποδοχῶν, ἔτους 1936.

**\*Άρθρον 1.**

1. Ἡ παρούσα σύμβασις ἔχει ἐφαρμογὴν εἰς τὸ προσωπικὸν τὸ ἀπασχολούμενον εἰς τὰς ἀκολουθούσας δημοσίας ἢ ἰδιωτικὰς ἐπιχειρήσεις καὶ καταστήματα :

α) Ἐπιχειρήσεις ἐν αἷς κατασκευάζονται προϊόντα, μετατρέπονται, καθαρίζονται, επισκευάζονται, διακοσμούνται, ἀποτελειούνται, προετοιμάζονται διὰ τὴν πώλησιν, καταστρέφονται ἢ καταδαφίζονται, ἢ ἐν αἷς αἱ ὕλαι ὑφίστανται μεταβολὴν περιλαμβανομένων τῶν ναυπηγικῶν ἐπιχειρήσεων, ὡς καὶ τῶν ἐπιχειρήσεων παραγωγῆς, μετατροπῆς καὶ μεταδόσεως κινήτηριον ἐν γένει δυνάμεως ὡς καὶ τοῦ ἠλεκτρισμοῦ.

β) Ἐπιχειρήσεις ἐνθα ἀποκλειστικῶς ἢ κυρίως κατασκευάζονται, ἀνοικοδομοῦνται, συντηροῦνται, ἐπισκευάζονται, τροποποιοῦνται, ἢ καταδαφίζονται τὰ ἑξῆς ἔργα :

Οἰκοδομήματα καὶ κτίσματα,  
σιδηρόδρομοι,  
τροχιόδρομοι,  
ἀερολιμένες,  
λιμένες,  
ἀποθήκαι ἐμπορευμάτων,  
προβλήτες,

προστατευτικὰ ἔργα κατὰ τῆς ἐπιμερησίας τῶν ρεόντων ὑδάτων καὶ τῆς θαλάσσης,

διώρυγες,  
ἐγκαταστάσεις διὰ τὴν ἐσωτερικὴν ναυσιπλοΐαν καὶ τὴν συγκοινωνίαν διὰ θαλάσσης ἢ ἀέρος,

ὁδοί,  
σήραγγες,  
γέφυραι,  
ὁδογέφυραι,  
συλλεκτῆρες ὑπὸνόμεναι,  
συνήθειες ὑπόνομοι,

φρέατα,  
ἀρδευτικὰ καὶ ἀποξηραντικὰ ἐγκαταστάσεις,

ἐγκαταστάσεις τηλεπικοινωνίας,  
ἐγκαταστάσεις συναφεῖς πρὸς τὴν παραγωγὴν ἢ τὴν διανομὴν ἠλεκτρικῆς δυνάμεως καὶ ἀερίφωτος,  
ἀγωγοί,

ἐγκαταστάσεις δικνομῆς ὕδατος,  
ὡς καὶ τὰς ἐπιχειρήσεις ἐνθα ἐκτελοῦνται ἄλλαι ὁμοειδεῖς ἐργασίαι καὶ πᾶσα ἐργασία προπαρασκευῆς ἢ θεμελιώσεως ἣτις προηγείται τῶν προρρηθέντων ἔργων.

γ) Ἐπιχειρήσεις μεταφορᾶς ἢ προσώπων ἢ ἐμπορευμάτων δι' ὁδῶν ἢ σιδηροδρόμων, δι' ἐσωτερικῶν ὑδάτων ἢ ἀέρος, περιλαμβανομένων καὶ τῆς μετακομίσεως ἐμπορευμάτων εἰς ἀποθήκας ἐμπορευμάτων, προκυμαίας, ἀποβάθρας, ἀποθήκας διαμετακομίσεως ἢ ἀερολιμένας.

δ) Μεταλλεία, λατομεῖα καὶ εἰς τὰς πάσης φύσεως ἐξορυκτικὰς βιομηχανίας.

ε) Ἐμπορικὰ καταστήματα συμπεριλαμβανομένων τῶν ταχυδρομείων καὶ τῶν ὑπηρεσιῶν τηλεπικοινωνίας.

στ) Καταστήματα καὶ ἐπιχειρήσεις ὧν ἡ λειτουργία προϋποθέτει κυρίως ἐργασίαν γραφείου

ζ) Ἐπιχειρήσεις τύπου.

η) Ἰδρύματα σκοπῶν ἔχοντα τὴν ἰατρικὴν καὶ νοσοκομεικὴν περίθαλψιν ἀσθενῶν, ἀναπήρων, ἀπόρων καὶ ψυχοπαθῶν.

θ) Ξενοδοχεῖα, ἐστιατόρια, οἰκοτροφεῖα (πανσιόν), λέσχαι, κερφεῖα καὶ ἄλλα καταστήματα ἐνθα προσφέρονται εἰδη ἀμέσου καταναλώσεως.

ι) Ἐπιχειρήσεις θεαμάτων καὶ διασκέδασεων.

ια) Καταστήματα ἐμπορικοῦ καὶ βιομηχανικοῦ συνάμα χαρακτήρος, μὴ ὑπαγόμενα καθ' ὄλοκληρίαν εἰς οὐδεμίαν ἐκ τῶν ἀνωτέρω κατηγοριῶν.

2. Ἡ ἀρμοδιὰ ἀρχὴ ἐκάστης χώρας δέον ὅπως, μετὰ γνώμην τῶν κυριωτέρων ἐνδιαφερομένων ἐργοδοτικῶν καὶ ἐργατικῶν ὀργανώσεων—ἐὰν ὑπάρχουν τοιαῦται—καθορίσῃ τὴν διαχωριστικὴν γραμμὴν ἀφ' ἐνὸς μεταξὺ τῶν ἐν τῇ προηγουμένῃ παραγράφῳ μνημονευθειῶν ἐπιχειρήσεων καὶ ἀφ' ἑτέρου ἐκείνων τὰς ὁποίας δὲν ἀφορᾷ ἡ παρούσα σύμβασις.

3. Ἡ ἀρμοδιὰ ἀρχὴ ἐκάστης χώρας δύναται νὰ ἐξαίρη τῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης συμβάσεως :

α) Πρόσωπα ἀπασχολούμενα εἰς ἐπιχειρήσεις ἢ καταστήματα ἐνθα ἐργάζονται μόνον τὰ μέλη τῆς οἰκογενείας τοῦ ἐργοδότη.

β) Πρόσωπα απασχολούμενα εις δημοσίας υπηρεσίας ὅποι οἱ ὄροι ἐργασίας παρέχουν δικαίωμα εἰς κανονικὴν κατ' ἔτος ἀδειαν μετ' ἀποδοχῶν, διαρκείας τοῦλάχιστον ἴσης πρὸς τὴν ὑπὸ τῆς παρούσης συμβάσεως προβλεπομένην.

Ἄρθρον 2.

1. Πᾶν πρόσωπον, ἐφ' οὗ ἔχει ἐφαρμογὴν ἢ παρῶσα σύμβασις, δικαιούται μετὰ συνεχῆ ὑπηρεσίαν ἔτους, εἰς χορηγηθῆναι κανονικῆς κατ' ἔτος ἀδείας μετ' ἀποδοχῶν ὅ τούλάχιστον ἐργασίμων ἡμερῶν.

2. Τὰ πρόσωπα ἡλικίας κάτω τῶν 16 ἐτῶν περιλαμβανόμενα καὶ τῶν μαθητευόμενα, δικαιούται μετὰ συνεχῆ ὑπηρεσίαν ἔτους εἰς ἀδειαν μετ' ἀποδοχῶν δώδεκα τοῦλάχιστον ἐργασίμων ἡμερῶν.

3. Εἰς τὴν κατ' ἔτος χορηγουμένην ἀδειαν μετ' ἀποδοχῶν δὲν συμπεριλαμβάνονται :

α) Αἱ κατὰ νόμον ἢ ἔθιμον ἐορτάσιμοι ἡμέραι.

β) Αἱ λόγῳ ἀσθενείας διακοπαὶ τῆς ἐργασίας.

4. Ἡ Ἑθνικὴ νομοθεσία δύναται κατ' ἐξαιρέσειν νὰ ἐπιτρέπη τμηματικὴν χορηγήσειν τῆς ἀδείας, ἀλλὰ μόνον ὡς πρὸς τὸ τμήμα ταύτης τὸ χορηγούμενον καθ' ὑπέρβασις τοῦ ἐν τῷ παρόντι ἄρθρῳ προβλεπομένου ἐλαχίστου χρονικοῦ ὅριου.

5. Ἡ διάρκεια τῆς ἀδείας μετ' ἀποδοχῶν δέον νὰ αὐξάνη βαθμιαίως ἀναλόγως τοῦ χρόνου ὑπηρεσίας καὶ κατὰ τοὺς, ὑπὸ τῆς ἐθνικῆς νομοθεσίας, ὀριζόμενους ὄρους.

Ἄρθρον 3.

Εἰς τοὺς δυνάμει τοῦ ἀρ. 2 τῆς παρούσης συμβάσεως λαμβάνοντας ἀδειαν, δέον νὰ παρέχεται δι' ὅλην τὴν διάρκειαν τῆς περὶ ἧς ὁ λόγος ἀδείας :

α) Εἴτε ἡ συνήθης ἀμοιβὴ ὑπολογιζομένη κατὰ τὸν, ὑπὸ τῆς Ἑθνικῆς νομοθεσίας, καθοριστέον τρόπον, ἠὲξημένη κατὰ τὸ ἀντίτιμον τῆς εἰς εἶδος ἀμοιβῆς του, ἐὰν δικαιούται ταύτης.

β) Εἴτε ἀμοιβὴ ὀριζομένη διὰ συλλογικῆς συμβάσεως.

Ἄρθρον 4.

Δέον νὰ θεωρῆται ἄκυρος πᾶσα συμφωνία περὶ ἐγκαταλείψεως τοῦ δικαιώματος τῆς κατ' ἔτος ἀδείας μετ' ἀποδοχῶν ἢ περὶ παραιτήσεως ἀπὸ τῆς ἐν λόγῳ ἀδείας.

Ἄρθρον 5.

Ἡ Ἑθνικὴ νομοθεσία δύναται νὰ προβλέπη ὅτι οἱ ἀναλαμβάνοντες ἀμειβομένην ἐργασίαν κατὰ τὸν χρόνον τῆς κατ' ἔτος μετ' ἀποδοχῶν ἀδείας αὐτῶν, δύναται νὰ ἀποστερῶνται τῆς ἀντιστοίχου ἀμοιβῆς των καθ' ὅλην τὴν διάρκειαν τῆς ἐν λόγῳ ἀδείας των.

Ἄρθρον 6.

Οἱ ἀπολυόμενοι δι' αἰτίαν βαρύνουσαν τὸν ἐργοδότην πρὸ τῆς λήψεως τῆς ὀφειλομένης ἀδείας, δέον νὰ λαμβάνουν δι' ἐκάστην ἡμέραν τῆς ὀφειλομένης κατὰ τὴν παρούσαν σύμβασιν ἀδείας τὸ ποσὸν τῆς ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 3 προβλεπομένης ἀμοιβῆς.

Ἄρθρον 7.

Ἐπὶ τῷ τέλει διευκολύνσεως τῆς πραγματικῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης συμβάσεως ἐκάστος ἐργοδότης δέον ὅπως ἀναγράφῃ εἰς μητρώον κατὰ τὸν, ὑπὸ τῆς ἀρμοδίας ἀρχῆς, ἐγκρινόμενον τρόπον :

α) Τὴν ἡμέραν εἰσόδου εἰς τὴν ὑπηρεσίαν τῶν, παρ' οὗτοῦ απασχολομένων προσώπων καὶ τὴν διάρκειαν τῆς κανονικῆς κατ' ἔτος ἀδείας μετ' ἀποδοχῶν ἧς ἐκάστος τούτων δικαιούται.

β) Τὰς ἡμερομηνίας καὶ ἂς ἐλήφθη παρ' ἐκάστου ἢ κατ' ἔτος ἀδεία μετ' ἀποδοχῶν.

γ) Τὴν ἀμοιβὴν τὴν λαμβανόμενὴν παρ' ἐκάστου διὰ τὸ χρονικὸν διάστημα τῆς κατ' ἔτος ἀδείας μετ' ἀποδοχῶν.

Ἄρθρον 8.

Πᾶν Μέλος ἐπικυροῦν τὴν παρούσαν σύμβασιν δέον ὅπως δεσπῆξῃ σύστημα κυρώσεως διὰ τὴν ἐξασφάλισιν τῆς ἐφαρμογῆς τῆς.

Ἄρθρον 9.

Ἡ παρούσα σύμβασις οὐδέποτε θίγει οἰονδήποτε νόμον, ἀπόφασιν, ἔθιμον ἢ συμφωνίαν μεταξὺ ἐργοδοτῶν καὶ ἐργαζομένων

ἐφ' ὅσον δι' αὐτῶν ἐξασφαλίζονται ὄροι εὐνοϊκότεροι τῶν ἐν τῇ παρούσῃ συμβάσει προβλεπομένων.

Ἄρθρον 10.

Αἱ ρητὰ ἐπικυρώσεις τῆς παρούσης συμβάσεως ἀνακοινοῦνται εἰς τὸν Γενικὸν Διευθυντὴν τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Ἑργασίας παρ' οὗ καὶ καταχωρίζονται.

Ἄρθρον 11.

1. Ἡ παρούσα σύμβασις δὲν δεσμεύει εἰμὴ μόνον τὰ Μέλη τῆς Διεθνoῦς Ὀργανώσεως τῆς Ἑργασίας ὧν ἡ ἐπικύρωσις ἔχει καταχωρισθῆ ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Διευθυντοῦ.

2. Τίθεται ἐν ἰσχύϊ δώδεκα μῆνας μετὰ τὴν ὑπὸ τοῦ Γεν. Διευθυντοῦ καταχώρισιν τῶν ἐπικυρώσεων δύο Μελῶν.

3. Κατ' ἀναλουθίαν ἡ σύμβασις αὕτη ἄρχεται ἰσχύουσα δι' ἕκαστον Μέλος 12 μῆνας μετὰ τὴν καταχώρισιν τῆς ἐπικυρώσεως αὐτῆς.

Ἄρθρον 12.

Εὐθὺς ὡς καταχωρισθῶν αἱ ἐπικυρώσεις δύο Μελῶν τῆς Διεθνoῦς Ὀργανώσεως τῆς Ἑργασίας, ὁ Γενικὸς Διευθυντὴς τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Ἑργασίας γνωστοποιεῖ τοῦτο, εἰς ἅπαντα τὰ Μέλη τῆς Διεθνoῦς Ὀργανώσεως τῆς Ἑργασίας. Γνωστοποιεῖ ὡσαύτως πρὸς αὐτὰ τὴν καταχώρισιν τῶν ἐπικυρώσεων αἰτινες ἀνακοινοῦνται πρὸς αὐτὸν μεταγενεστέρως ὑπὸ πάντων τῶν λοιπῶν Μελῶν τῆς Ὀργανώσεως.

Ἄρθρον 13.

1. Πᾶν Μέλος ἐπικυροῦν τὴν παρούσαν σύμβασιν δύναται νὰ καταγγεῖλῃ αὐτὴν μετὰ πάροδον δεκαετίας ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος αὐτῆς, διὰ πράξεως ἀνακοινομένης εἰς τὸν Γεν. Διευθυντὴν τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Ἑργασίας καὶ ὑπ' αὐτοῦ καταχωριζομένης. Ἡ καταγγελία ἄρχεται ἰσχύουσα μόνον μετὰ πάροδον ἔτους ἀπὸ τῆς καταχωρίσεως αὐτῆς.

2. Πᾶν Μέλος ἐπικυροῦν τὴν παρούσαν σύμβασιν ὅπερ ἐντὸς ἔτους ἀπὸ τῆς λήξεως τῆς, ἐν τῇ προηγουμένη παραγράφῳ μνημονευομένης δεκαετίας δὲν ἔχει κἄμει χρῆσιν τῆς, ὑπὸ τοῦ παρόντος ἄρθρου, προβλεπομένης δυνατότητος καταγγελίας δεσμεύεται διὰ μίαν νέαν δεκαετίαν καὶ συνεπῶς δύναται νὰ καταγγεῖλῃ τὴν παρούσαν σύμβασιν ἐπὶ τῇ λήξει ἐκάστης δεκαετίας ὑπὸ τοὺς ἐν τῷ παρόντι ἄρθρῳ προβλεπομένους ὄρους.

Ἄρθρον 14.

Ἐπὶ τῇ λήξει ἐκάστης δεκαετίας ὑπολογιζομένης ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τῆς παρούσης συμβάσεως, τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Ἑργασίας δέον νὰ ὑποβάλλῃ εἰς τὸν Γεν. Συνδιάσκεψιν ἐκθεσίαν ἐπὶ τῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης συμβάσεως καὶ ἀποφασίζῃ ἂν συντρέχη περίπτωσις ἀναγκαστικῆς εἰς τὴν ἡμερησίαν διάταξιν τῆς Συνδιασκέψεως τοῦ θέματος τῆς ὀλικῆς ἢ μερικῆς ἀναθεωρήσεως ταύτης.

Ἄρθρον 15.

1. Ἐν ἡ περιπτώσει ἢ Συνδιασκέψεως ἀποδεχθῆ νέαν σύμβασιν ἐπαγομένην ἐν ὅλῳ ἢ ἐν μέρει ἀναθεώρησιν τῆς παρούσης καὶ ἐφ' ὅσον ἡ νέα σύμβασις δὲν ὀρίζει ἄλλως :

α) Ἡ ἐπικύρωσις ὑπὸ Μέλους τῆς νέας συμβάσεως τῆς ἀναθεωρούσης τὴν παρούσαν, ἐπάγεται αὐτοδικαίως παρὰ τὰς διατάξεις τοῦ ἀνωτέρου ἄρθρου 13, ἄμεσον καταγγελίαν τῆς παρούσης συμβάσεως ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι ἔχει τεθῆ ἐν ἰσχύϊ ἢ ἐπάγουσα τὴν ἀναθεώρησιν νέαν σύμβασιν.

β) Ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τῆς ἐπαγομένης τὴν ἀναθεώρησιν νέας συμβάσεως, ἡ παρούσα σύμβασις παύει νὰ εἶναι δεστικὴ ἐπικυρώσεως ὑπὸ τῶν Μελῶν.

2. Ἐν πάσῃ περιπτώσει ἡ παρούσα σύμβασις πιρραμένη ἐν ἰσχύϊ ὑπὸ τὸν τύπον καὶ τὸ περιεχόμενον αὐτῆς, διὰ τὰ Μέλη ἅτινα ἐπικυρώσαντα ταύτην δὲν ἦδελον ἐπικυρώσει τὴν ἀναθεωρούσαν ταύτην νέαν σύμβασιν.

Ἄρθρον 16.

Τὸ γαλλικὸν καὶ ἀγγλικὸν κείμενον τῆς παρούσης συμβάσεως εἶναι εἰς ἴσῳ ἀθροιστικὰ.

## Convention 52

CONVENTION CONCERNANT LES CONGÉS  
ANNUELS PAYÉS

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail.

Convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 4 juin 1936 en sa vingtième session,

Après avoir décidé d'adopter diverses propositions relatives aux congés annuels payés, question qui constitue le deuxième point à l'ordre du jour de la session,

Après avoir décidé que ces propositions prendraient la forme d'une convention internationale,

adopté, ce vingt-quatrième jour de juin mil neuf cent trente-six, la convention ci-après qui sera dénommée Convention sur les congés payés, 1936 :

## Article 1

1. La présente convention s'applique au personnel occupé dans les entreprises et établissements suivants, qu'ils soient publics ou privés :

a) entreprises dans lesquelles des produits sont manufacturés, modifiés, nettoyés, réparés, décorés, achevés, préparés pour la vente, détruits ou démolis, ou dans lesquelles les matières subissent une transformation, y compris les entreprises de construction des navires ainsi que les entreprises de production, de transformation et de transmission de l'électricité et de la force motrice en général ;

b) entreprises adonnant exclusivement ou principalement à des travaux de construction, reconstruction, entretien, réparation, modification ou démolition des ouvrages suivants :

bâtiments et édifices,  
chemins de fer,  
tramways,  
aéroports,  
ports,  
docks,  
jetées.

ouvrages de protection contre l'action des cours d'eau et de la mer,

canaux,  
installations pour la navigation intérieure, maritime ou aérienne

routes,  
tunnels,

ponts,  
viaducs,

égouts collecteurs,  
égouts ordinaires,

puits,

installations pour l'irrigation et le drainage,

installations de télécommunication,

installations afférentes à la production ou à la distribution de force électrique et de gaz,

pipe-lines,

installations de distribution d'eau,

ainsi que les entreprises s'adonnant aux autres travaux similaires et aux travaux de préparation ou de fondation précédant les travaux ci-dessus ;

c) entreprises de transport de personnes ou de marchandises par route ou voie ferrée, par voie d'eau intérieure ou par air, y compris la manutention des marchandises dans les docks, quais, wharfs, entrepôts ou aéroports ;

d) mines, carrières et industries extractives de tout nature ;

e) établissements commerciaux, y compris les postes et les services de télécommunication ;

f) établissements et administrations dont le fonctionnement repose essentiellement sur un travail de bureau ;

g) entreprises de presse ;

h) établissements ayant pour objet le traitement ou l'hospitalisation des malades, des infirmes, des indigents et des aliénés ;

i) hôtels, restaurants, pensions, cercles, cafés et autres établissements où sont servis des consommations ;

j) entreprises de spectacles et de divertissements ;

k) établissements revêtant un caractère à la fois commercial et industriel ne correspondant pas complètement à l'une des catégories précédentes.

2. Dans chaque pays, l'autorité compétente doit, après consultation des principales organisations d'employeurs et de travailleurs intéressés, s'il en existe, déterminer la ligne de démarcation entre les entreprises et établissements mentionnés au paragraphe précédent et ceux qui ne sont pas visés par la présente convention.

3. Dans chaque pays, l'autorité compétente peut exempter de l'application de la présente convention :

a) les personnes occupées dans les entreprises ou établissements où sont seuls occupés les membres de la famille de l'employeur ;

b) les personnes occupées dans des administrations publiques dont les conditions d'emploi donnent droit à un congé annuel payé d'une durée au moins égale à celle du congé prévu par la présente convention.

## Article 2

1. Toute personne à laquelle s'applique la présente convention a droit, après un an de service continu, à un congé annuel payé comprenant au moins six jours ouvrables.

2. Les personnes de moins de seize ans, y compris les apprentis, ont droit, après un an de service continu, à un congé annuel payé comprenant au moins douze jours ouvrables.

3. Ne sont pas comptés dans le congé annuel payé :

a) les jours fériés officiels ou coutumiers ;

b) les interruptions de travail dues à la maladie.

4. La législation nationale peut autoriser, à titre exceptionnel, le fractionnement du congé annuel payé, mais seulement en ce qui concerne la partie du congé dépassant la durée minimum prévue par le présent article.

5. La durée du congé annuel payé doit s'accroître progressivement avec la durée du service, selon des modalités à fixer par la législation nationale.

## Article 3

Toute personne prenant un congé en vertu de l'article 2 de la présente convention doit recevoir pour toute la durée dudit congé :

a) soit sa rémunération habituelle, calculée d'une façon qui doit être fixée par la législation nationale, majorée de l'équivalent de sa rémunération en nature, s'il en existe ;

b) soit une rémunération fixée par convention collective.

## Article 4

Tout accord portant sur l'abandon du droit au congé annuel payé ou sur la renonciation audit congé doit être considéré comme nul.

## Article 5

La législation nationale peut prévoir que toute personne qui entreprend un travail rétribué pendant la durée de son congé annuel payé pourra être privée de sa rémunération pour toute la durée dudit congé.

## Article 6

Toute personne congédiée pour une cause imputable à l'employeur, avant d'avoir pris un congé qui lui est dû, doit recevoir, pour chaque jour de congé dû en vertu

de la présente convention, le montant de la rémunération prévue à l'article 3.

#### Article 7

En vue de faciliter l'application effective de la présente convention, chaque employeur doit inscrire sur un registre, selon le mode approuvé par l'autorité compétente :

- a) la date d'entrée en service des personnes employées par lui et la durée du congé annuel payé auquel chacune d'elles a droit ;
- b) les dates auxquelles le congé annuel payé de chaque personne est pris ;
- c) la rémunération reçue par chaque personne pour la durée de son congé annuel payé.

#### Article 8

Tout Membre qui ratifie la présente convention doit instituer un système de sanctions pour en assurer l'application.

#### Article 9

Rien dans cette convention n'affecte toute loi, toute sentence, toute coutume ou tout accord entre les employeurs et les travailleurs qui assure des conditions plus favorables que celles prévues par la présente convention.

#### Article 10

Les ratifications officielles de la présente convention seront communiquées au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistrées.

#### Article 11

1. La présente convention ne liera que les Membres de l'Organisation internationale du Travail dont la ratification aura été enregistrée par le Directeur général.

2. Elle entrera en vigueur douze mois après que les ratifications de deux Membres auront été enregistrées par le Directeur général.

3. Par la suite cette convention entrera en vigueur pour chaque Membre douze mois après la date où sa ratification aura été enregistrée.

#### Article 12

Aussitôt que les ratifications de deux Membres de l'Organisation internationale du Travail auront été enregistrées, le Directeur général du Bureau international du Travail notifiera ce fait à tous les Membres de l'Organisation internationale du Travail. Il leur notifiera également l'enregistrement des ratifications qui lui seront ultérieurement communiquées par tous autres Membres de l'Organisation.

#### Article 13

1. Tout Membre ayant ratifié la présente convention peut la dénoncer à l'expiration d'une période de dix années après la date de la mise en vigueur initiale de la convention, par un acte communiqué au Directeur général du Bureau international du Travail, et par lui enregistré. La dénonciation ne prendra effet qu'une année après avoir été enregistrée.

2. Tout Membre ayant ratifié la présente convention

qui, dans le délai d'une année après l'expiration de la période de dix années mentionnée au paragraphe précédent, ne fera pas usage de la faculté de dénonciation prévue par le présent article, sera lié pour une nouvelle période de dix années et, par la suite, pourra dénoncer la présente convention à l'expiration de chaque période de dix années dans les conditions prévues au présent article.

#### Article 14

A l'expiration de chaque période de dix années à compter de l'entrée en vigueur de la présente convention, le Conseil d'administration du Bureau international du Travail devra présenter à la Conférence générale un rapport sur l'application de la présente convention et décidera s'il y a lieu d'inscrire à l'ordre du jour de la Conférence la question de sa révision totale ou partielle.

#### Article 15

1. Au cas où la Conférence adopterait une nouvelle convention portant révision totale ou partielle de la présente convention, et à moins que la nouvelle convention ne dispose autrement :

a) la ratification par un Membre de la nouvelle convention portant révision entraînerait de plein droit, nonobstant l'article 13 ci-dessus, dénonciation immédiate de la présente convention, sous réserve que la nouvelle convention portant révision soit entrée en vigueur ;

b) à partir de la date de l'entrée en vigueur de la nouvelle convention portant révision, la présente convention cesserait d'être ouverte à la ratification des Membres.

2) La présente convention demeurerait en tout cas en vigueur dans sa forme et teneur pour les Membres qui l'auraient ratifiée et qui ne ratifieraient pas la convention portant révision.

#### Article 16

Les textes français et anglais de la présente convention feront foi l'un et l'autre.

Le texte qui précède est le texte authentique de la Convention sur les congés payés, 1936, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

Le texte original de la convention fut authentiqué le 18 juillet 1936 par les signatures de M.C.V. Branisnaes, Président de la Conférence, et de M.E.J. Phelan, Directeur par intérim du Bureau international du Travail.

L'entrée en vigueur initiale de la convention eut lieu le 22 septembre 1939.

EN FOI DE QUOI j'ai authentiqué par ma signature en application des dispositions de l'article 6 de la Convention portant révision des articles finals, 1946, ce trente et unième jour d'août 1948, deux exemplaires originaux du texte de la convention telle qu'elle a été modifiée.

EDWARD PHELAN

Directeur général  
du Bureau international du Travail

## "Αρθρον Δεύτερον.

Πᾶσα διάταξις τῆς καιμένης νομοθεσίας, παρέχουσα τυχόν μείζονα πλεονεκτήματα εἰς τὰ διὰ τῆς ὑπὸ τοῦ παρόντος νόμου κυρουμένης συμβάσεως προστατευόμενα πρόσωπα διατηρεῖται ἐν ἰσχύϊ, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 19 παρ. 8 τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου τῆς Διεθνoῦς Ὁργανώσεως Ἐργασίας, κυρωθέντος διὰ τοῦ Ν. Δ)τος 399)1947.

## "Αρθρον Τρίτον.

Διὰ Β. Δ)τος αἱ διατάξεις τῆς διὰ τοῦ παρόντος νόμου κυρουμένης διεθνoῦς συμβάσεως κωδικοποιηθῆσονται εἰς τοὺς οἰκείους νόμους.

Ὡσαύτως διὰ Β. Δ)τος κανονισθῆσονται αἱ λεπτομέρειαι τῆς ἐφαρμογῆς τῶν διατάξεων τῆς διὰ τοῦ παρόντος Νόμου κυρουμένης διεθνoῦς συμβάσεως.

## "Αρθρον Τέταρτον.

Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος ἄρχεται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως αὐτοῦ εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως

Ὁ παρὼν Νόμος ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ παρ' ἡμῶν σήμερον κυρωθεὶς, δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθήτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 18 Ἀπριλίου 1952.

**ΠΑΥΛΟΣ**

**Β.**

Ὁ ἐπὶ τῆς Ἐργασίας Ὑπουργὸς  
**ΓΡΗΓ. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ**

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 18 Ἀπριλίου 1952.

Ὁ ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης Ὑπουργὸς  
**ΔΗΜ. Γ. ΠΑΠΑΣΠΥΡΟΥ**